



QK1702269

外国语言文学双月刊

山东外语教学

Shandong Foreign Language Teaching

论汉英篇章构建的时空性差异

商务英语合同的语义范畴与词性分布特征的语料库考察

关于英语学科核心素养的几点思考

伦理责任与日常生活

——《菲丝与好东西》的文学伦理学批评

余华小说《兄弟》中的文化专有词英译策略

——基于数据统计和实例分析的考察



目 录

语言研究

- 论汉英篇章构建的时空性差异 王文斌 何清强(3)
- 商务英语合同的语义范畴与词性分布特征的语料库考察
..... 王立非 文道荣(12)
- 系统功能语言学视角下现代汉语问句的语气类型研究 姚银燕 陈晓燕(21)
- 网络流行语的话语礼貌研究 惠 敏 刘 洁(29)

教学研究

- 关于英语学科核心素养的几点思考 束定芳(35)
- “思考-结对-发言”提问模式在外语课堂中的成效研究 苏翊翔(42)
- 写作自动评估系统对中国大学生英语写作水平影响的历时研究 王淑雯(51)
- 数据驱动教学对中国学习者英语词汇语义韵习得的影响研究 蔡 晨(62)

文学研究

- 伦理责任与日常生活
——《菲丝与好东西》的文学伦理学批评 陈后亮(70)
- 伊丽莎白·毕晓普的爱情诗与同性恋写作 吴远林(76)
- 重塑南方女性:论吉尔克里斯特对福克纳的改写 李方木 吕晓潇(83)

翻译研究

- 余华小说《兄弟》中的文化专有词英译策略
——基于数据统计和实例分析的考察 汪宝荣 全瑜彬(90)
- 民族志诗学与少数民族典籍英译 李敏杰 朱 薇(98)
- 基于文献数据库的翻译家杨宪益研究现状分析 崔东丹 辛红娟(106)

期刊基本参数:CN37-1026/G4*1980*b*A4*112*zh+en*p*¥12.00*4500*14*2017-04

Shandong Foreign Language Teaching

(Bimonthly)

No. 2 (Serial No. 177) , April 2017

Contents

- The Discrepancy in Temporality and Spatiality Between
Chinese and English Text Construction WANG Wen-bin & HE Qing-qiang(3)
- A Corpus Study on Semantic Categories and POS Distribution Patterns
in Business English Contracts WANG Li-fei & WEN Dao-rong(12)
- A Systemic Functional Approach to Modern Chinese
MOOD Types Realized by Questions YAO Yin-yan & CHEN Xiao-yan(21)
- A Study on the Utterance Politeness of Internet Catchwords HUI Min & LIU Jie(29)
- Some Thoughts on Key Competencies for English as a Foreign Language
in Chinese High Schools SHU Ding-fang(35)
- A Study on the Effectiveness of Using “Think-Pair-Share” as a Model
of Asking Students Questions in Foreign Language Classrooms SU Yi-xiang(42)
- A Longitudinal Study on the Impacts of an Automated Writing Assessment System
on the English Writing Proficiency of Chinese College EFL Learners
..... WANG Shu-wen(51)
- An Empirical Study on Chinese Learners’ Acquisition of
English Semantic Prosody Based on Data-driven Teaching CAI Chen(62)
- Ethical Responsibility and Everyday Life:
A Literary Ethical Perspective of *Faith and the Good Thing* CHEN Hou-liang(70)
- Elizabeth Bishop’s Love Poems and Lesbian Writing WU Yuan-lin(76)
- Southern Ladies Refashioned; On Ellen Gilchrist’s Rewriting
of William Faulkner LI Fang-mu & LÜ Xiao-xiao(83)
- Translation Strategies for Treating Chinese Culture-Specific Items in Yu Hua’s *Brothers*;
A Statistical and Sample Analysis WANG Bao-rong & QUAN Yu-bin(90)
- Ethnopoetics and English Translation of Ethnic Minority Classics
..... LI Min-jie & ZHU Wei(98)
- Research Status of Yang Xianyi the Translator:
Literature Database as the Focus CUI Dong-dan & XIN Hong-juan(106)



编委:

Dana B. Wilde 美国缅因州立大学

Mona Baker 英国曼彻斯特大学

(以下按姓氏音序排列)

陈万会 聊城大学

陈宗利 鲁东大学

程朝翔 北京大学

程晓堂 北京师范大学

黄忠廉 黑龙江大学

鞠玉梅 曲阜师范大学

李常磊 济南大学

李毅 山东财经大学

刘世生 清华大学

苗兴伟 北京师范大学

唐建敏 山东科技大学

乔国强 上海外国语大学

束定芳

王初明

王克非

王俊菊

王立非

王宁

王书亭

王卓

王祖友

文秋芳

杨金才

杨连瑞

袁博平

张德禄

庄智象

上海外国语大学

广东外语外贸大学

北京外国语大学

山东大学

对外经济贸易大学

清华大学

中国石油大学

山东师范大学

河南理工大学

北京外国语大学

南京大学

中国海洋大学

剑桥大学

同济大学

上海外国语大学

山东外语教学 (双月刊)

2017年 第2期 总第177期 2017年4月出版

主管 山东省教育厅

主办 山东师范大学

编辑出版 《山东外语教学》编辑部

主编 张彩霞

责任编辑 杨彬

封面设计 王金军 (山东大学)

本刊地址 济南市历下区文化东路88号山东师范大学内

邮政编码 250014

网址 www.wyjx.sdn.edu.cn

万方数据

SHANDONG WAIYU JIAOXUE

国内发行 《山东外语教学》编辑部 (国内邮发: 24-141)

国外发行 中国国际图书贸易集团有限公司 (发行代号: BM2126)

刊号 ISSN 1002-2643 CN37-1026/G4

印刷 山东教育印务中心

定价 12.00元

ISSN 1002-2643



9 771002 264028